

AÑO IV
Nº89



ZURAMERICA

ediciones & publicaciones

—Los engaños de Jonathan Swift—

—¿De dónde surgió el teclado QWERTY?—

LIBROS:

Todo por nada - O el halago de los instintos

Omar Cid

Fulguraciones

Álvaro Larco

Déjalo ir

Stephanie Shirley

La muerte es un trámite

Diego Muñoz Valenzuela



DIECINUEVEMILLONES

VERANO 2023 - DICIEMBRE, MARTES 26

¿Y si nos ponemos serios de una vez...?



Estimados lectores y lectoras:

Como siempre, con sus brevísimas secciones "Palabras", "Frases" y "Expresiones", este Boletín nos enseña, o nos recuerda, opiniones certeras y singularidades de nuestro idioma.

Pero, además, aquí encontraremos dos breves y enjundiosas notas a propósito de escritores y escritura. La primera, sobre las extravagantes bromas que publicaba el célebre autor de *Los viajes de Gulliver*, Jonathan Swift. La segunda, sobre el origen del teclado conocido como QWERTY, que es el que utilizamos y seguiremos utilizando al parecer durante bastante tiempo más.

También se incluyen presentaciones y comentarios sobre cuatro de nuestras publicaciones: las novelas *Todo por nada*. *O el halago de los instintos*, de Omar Cid y *La muerte es un trámite*, de Diego Muñoz Valenzuela; el volumen de cuentos *Fulguraciones*, de Álvaro Larco y la autobiografía de Stephanie Shirley, *Déjalo ir*.

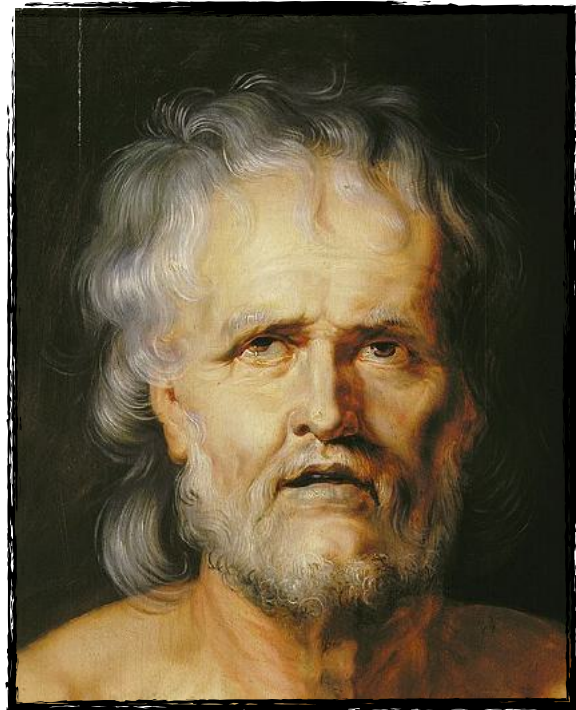
Aprovechemos este período de fiestas para seguir leyendo... y para regalar libros.

El editor de Zuramérica

Frases

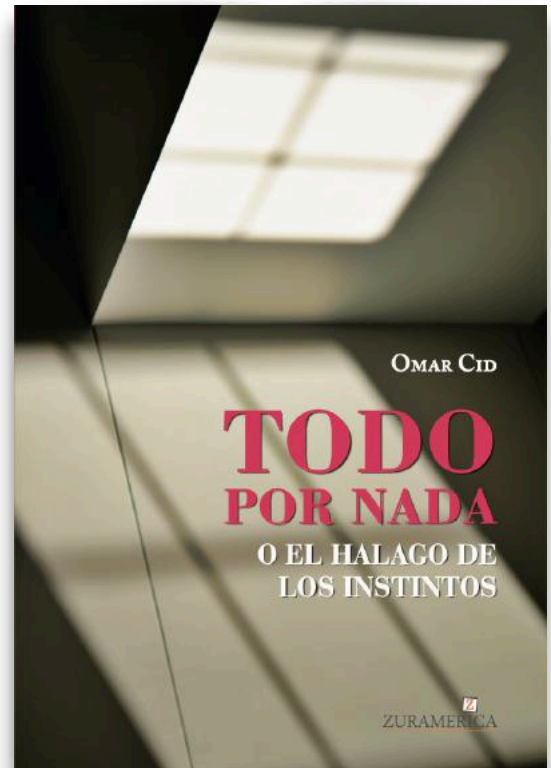
«Una persona inteligente se repone pronto de un fracaso. Un mediocre jamás se recupera de un éxito».

Séneca
4 a. C. - 65 d. C.



Libros

Gustavo y Eloísa comparten ese soplo perverso y luminoso que de vez en cuando se expresa en el oficio de la escritura. Su historia se enlaza tras obsesiones tan inconfesables como clandestinas en las que nuestros personajes, por razones particulares y de diversa índole, se ven seducidos por una orden secreta que pondrá en tensión sus proyectos de vida, que transcurren en la atmósfera de un Santiago oscuro y frío, visto desde los recovecos de un café, desde los monótonos lugares que ellos habitan o tras los reflejos de galerías acristaladas, donde las sombras y sueños inadmisibles de una novela o un poema jamás concluyen. Perdiéndose en el vicio de la literatura o bien llevándolos ella misma a eso; situación hipotética que bien representa lo que muchas veces ha ocurrido en la realidad, en torno a tantas y tantas historias tejidas alrededor de las sociedades de escritores. Con ello surge el amor inesperado que los une y los ubica en escenarios en los cuales el lector juzgará a qué lo expone el conjunto de sensaciones narradas, por momentos bellas y en otras perturbadoras, configurando una trama donde el misterio, los hallazgos, los encuentros y desencuentros van armando un laberinto en el cual su relato se transforma en imaginario social y libresco.



PREVENTA AQUÍ

TODO POR NADA O EL HALAGO DE LOS INSTINTOS

Omar Cid

9-39 Colección: **Novela**

16 x 23 cm / 148 páginas

978-956-9776-41-0

2023, diciembre.

\$ 17.500.-

Gustavo y Eloísa, comparten ese soplo perverso y luminoso que de vez en cuando se expresa en el oficio de la escritura. Su historia se enlaza tras obsesiones tan inconfrables como clandestinas en las que nuestros personajes, por razones particulares y de diversa índole, se ven reducidos por una orden secreta que pondrá en tensión sus proyectos de vida. Transcurriendo en la atmósfera de un Santiago oscuro y frío, visto desde los recovecos de un café, desde los monótonos lugares que ellos habitan o tras los reflejos de galerías acristaladas; las sombras y sueños inadmisibles de una novela o un poema que jamás concluyen. Perdiéndose en el vicio de la literatura o bien llevándolos ella misma a eso; situación hipotética que bien representa lo que tantas veces ha ocurrido en la realidad, en torno a tantas y tantas historias tejidas alrededor de las sociedades de escritores. Con ello surge el amor inesperado que los une, que los ubica en escenarios y que el lector tendrá que juzgar a qué lo expone el conjunto de sensaciones narradas, por momentos bellas y en otras perturbadoras, todas configurando una trama donde el misterio, los hallazgos, los encuentros y desencuentros van armando un laberinto en el cual su relato se transforma en imaginario social y libresco.



Omar Cid, nació en Talca, Chile, 1967. Estudió psicopedagogía y es Master en Escritura Creativa. Su trabajo literario se encuentra principalmente vinculado a la poesía, la crítica literaria, artículos de opinión y ensayos de coyuntura social. Fue seminarista y allí cursó estudios de Teología, periodo en que integró el Movimiento Contra la Tortura Sebastián Acevedo. Ha ejercido labores como aprendiz en la construcción, nochero, profesor de religión o bibliotecario del Colegio Latinoamericano de Integración, espacio al que sigue vinculado desde otras funciones. Su labor en medios de comunicación la ha desarrollado en el diario electrónico *Crónica Digital*, donde ha sido columnista, editor de cultura y, actualmente, subdirector del medio. Entre sus publicaciones se encuentran: *PURO CHILE*, *Suciedad democrática* (Centro de Estudios Francisco Bilbao, 2008); *Cartas de un sobreviviente de la rebelión popular a un renegado de la UP* (Crónica Digital, 2010) poesía; *Recados de un poeta menor* (Editorial Artegrama, 2015) poesía; compilador de Diez años de crónica digital (Crónica Digital, 2016); *La Escuela de Matucana* (Crónica Digital, 2017) poesía. Ha sido antologado en Chile, Francia y EE.UU.

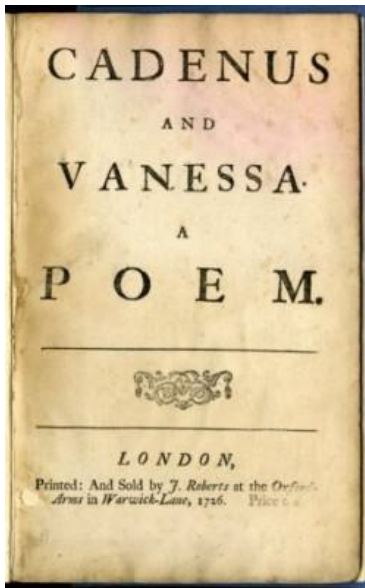


Los engaños de Jonathan Swift

Con un estilo tan característico que ha sido denominado «swiftiano»

Se le considera el creador del nombre de mujer *Vanessa*, que goza actualmente de gran popularidad. En 1713 escribió un largo poema, *Cadenus and Vanessa*, publicado como libro en 1726, que contiene en su título un anagrama y un neologismo. *Cadenus* es anagrama de Decano, Swift era deán/decano. El neologismo es *Vanessa*, en referencia secreta a Esther Vanhomrigh. Con las iniciales de su apellido y su nombre (Van- y Es-) formó su apodo. No existe registro alguno del nombre *Vanessa* antes de esto.

Jonathan Swift está considerado dentro de las letras inglesas como uno de los grandes precursores de la broma literaria satírica. Publicó de forma anónima las cuatro partes de *Los viajes de Gulliver* en 1726, aunque las dos primeras fueron probablemente escritas hacia 1720; es una sátira compleja y su obra maestra más conocida (otra es el *Cuento del tonel*), pero hoy se lee como una obra para niños, aunque se trata de hecho de una sátira contra el género humano, una parodia de los libros de viajes usuales en la época y también un cuento filosófico que influyó mucho en los que escribió su contemporáneo, el anglófilo Voltaire (*Micromegas*, por ejemplo).



Se presenta como una narración fantástica basada en una historia real. De hecho, Swift puso tanto cuidado por la verosimilitud de su relato que parece que quisiera hacer pensar al lector que lo que en él se cuenta es verdadero. Para conseguirlo le dio la estructura de un libro de viajes auténtico y utilizó fechas exactas, localizaciones geográficas precisas y un protagonista y narrador que se presenta como una persona de carne y hueso. Incluso en el prólogo el supuesto editor dice conocer personalmente a Lemnuel Gulliver. Un pasaje puede bastar como ejemplo del estilo de esta sátira:

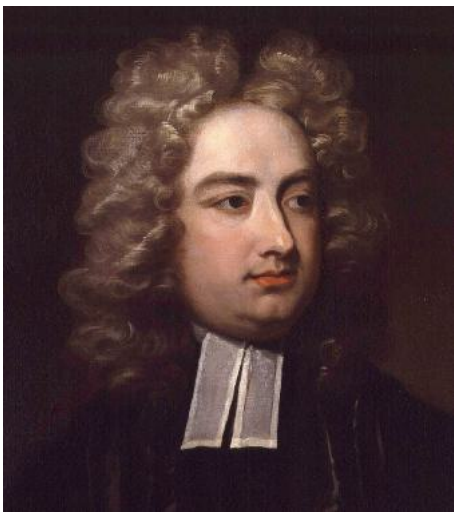
Los jueces son elegidos de entre los más hábiles abogados cuando estos se vuelven viejos y perezosos y de tal modo han luchado toda su vida contra la verdad y la equidad que se hallan en la fatal precisión de favorecer la opresión, el perjurio y el fraude, hasta el punto de que he visto a varios de ellos rehusar una cantidad considerable ofrecida como soborno por la parte que obraba según justicia en el temor a injuriar a su profesión haciendo una cosa contrapuesta a la naturaleza de su oficio... Todas las decisiones anteriormente acordadas contra la justicia común y la razón general del género humano, bajo el nombre de precedentes, son argüidas por ellos para justificar las más inicuas opiniones, y los jueces nunca dejan de fallar concordemente con ellas (J. Swift, Viajes de Gulliver, 1726, IV, 5).

No es, sin embargo, ni la primera ni la última vez que Swift llevaría a cabo este tipo de bromas. En 1708 Swift ideó un engaño para burlarse de la astrología. Se hizo pasar por un astrólogo llamado Isaac Bickerstaff y publicó un almanaque en el que predecía que el célebre

astrólogo John Partridge moriría el 29 de marzo de ese mismo año a causa de unas fiebres altísimas. El 31 de marzo Bickerstaff distribuyó por todo Londres un panfleto anunciando que su predicción se había hecho realidad: Partridge estaba muerto y en su lecho de muerte había admitido que era un fraude. Sin embargo, Partridge todavía estaba muy vivo. Se despertó el 1 de abril, Día de los Inocentes en los países de habla inglesa, escuchando a través de su ventana como un sacristán informaba sobre su propia muerte. Partridge, enfurecido, no tardó en publicar un folleto en el que insistía en que él todavía estaba vivo y que Bickerstaff era un fraude. Este le respondió argumentando que era obvio que estaba muerto porque ningún hombre vivo podría haber escrito tanta bazofia. La intención de Swift, evidentemente, había sido la de avergonzar y desacreditar a Partridge, que había predicho que una epidemia de fiebre barrería Londres a principios de abril. A partir de ese momento la carrera de John Partridge cayó en picada.

Años después de la aparición de *Los viajes de Gulliver* Swift publicó anónimamente una breve obra titulada *Una modesta proposición para prevenir que los hijos de la gente pobre en Irlanda sean una carga para sus padres o el país y para hacerlos beneficiosos para todos*. En este ensayo pionero del humor negro se propone una solución radical ante el problema de los numerosos mendigos hambrientos y los niños sin hogar en Irlanda: cebar a los bebés de los pobres y convertirlos en alimento de los ricos. El autor irlandés llegó a escribir:

Un niño alcanzará para los dos platos en una comida de amigos... Concedo que este alimento será un poco caro, así que convendrá muy bien a la clase de terratenientes, ya que, habiendo devorado a la mayor parte de los padres parecen tener ahora más derechos sobre los hijos. La carne de los niños estará en sazón todo el año, pero será más abundante en marzo, ya que, según un eminente médico francés, siendo el pescado un alimento prolífico, nacen más niños en los países católicos después de cuaresma..., los mercados estarán más abastecidos, porque el número de niños papistas es casi de tres a uno en este reino, lo que traerá otra ventaja: disminuir el número de niños papistas entre nosotros (J. Swift, Una modesta proposición, 1729).



Jonathan Swift, por Charles Jervas

También propone «En un año un niño sano, joven y bien atendido puede llegar a convertirse en un alimento delicioso, nutritivo y saludable, ya sea estofado, asado, al horno o hervido» y «desollar a los niños, con cuya piel, debidamente tratada, se podrán hacer formidables guantes para señoras y botas de verano para caballeros elegantes». No es que Swift fuera defensor de una especie de macabro canibalismo infanticida y clasista, sino más bien lo contrario. Lo que se proponía era utilizar la sátira para denunciar cómo los ricos explotan y deshumanizan a los pobres. Lo que ocurrió fue que muchos de sus lectores no captaron la sátira y criticaron a Swift por su excepcional mal gusto.

Desde 1710 Swift estuvo al frente del *Examiner*, periódico conservador apadrinado por los Tories, donde publicó una gran cantidad de panfletos. Otros ejemplos de bromas satíricas del escritor irlandés son *Historia de una barrica*, *Reflexiones en torno a una escoba* –presentado como un profundo tratado teológico–, *Instrucciones a los*

servientes o *Propósitos para cuando llegue a viejo*. Tanta afición tenía a las bromas que incluso formó parte de un club de bromistas, el llamado Club Scribblers.

El club Scriblerus

Fue un grupo literario o tertulia informal formado entre 1712 y 1714 en Londres; duró hasta la muerte del último de sus fundadores, en 1745. Estaba formado por Jonathan Swift, Alexander Pope, John Gay, John Arbuthnot, Henry St John y Thomas Parnell. Robert Harley participaba ocasionalmente, pero no parece haber tenido influjo en la obra literaria de los autores ya citados. El club fue creado con el fin de ejercer la sátira contra los excesos pedantes de erudición, lo que dio lugar a la escritura de las *Memorias de Martinus Scriblerus* (del vocablo inglés scribbler, «plumífero»), un autor ficticio cuyo nombre los escritores del club podían utilizar para publicar lo que ellos querían, a cuatro o varias manos, si bien el título citado fue sin duda escrito principalmente por Arbuthnot. El club se cerró en 1745. En la segunda edición de *La Dunciada* de Pope se encuentran igualmente unas obras atribuidas a Martín Scriblerus y Richard Owen Cambridge escribió asimismo un poema épico paródico, *La Scribleriada*, cuyo héroe se llama Martinus Scriblerus. Henry Fielding compuso una comedia, *The Welsh Opera / La ópera galesa* que es en realidad un tributo u homenaje a los Scriblerians / Escriblerianos. Para ello adoptó el pseudónimo de "Scriblerus Secundus."

Palabras

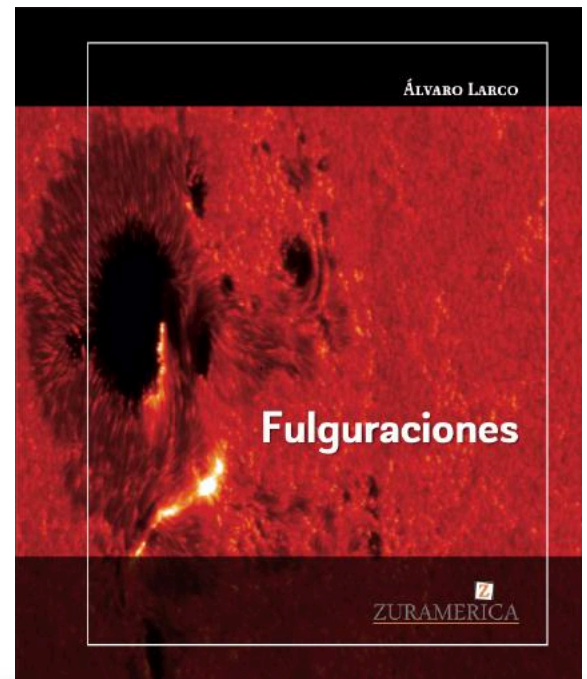
Barruntar

Tener la sensación de que va a ocurrir una cosa, por lo general negativa, sin tener pruebas reales que lo confirmen.



Libros

El primer cuento de *Fulguraciones* se inicia con la muerte de un vecino durante la infancia del protagonista. El último de los doce relatos que componen el libro, narra la desesperada muerte de su padre debido a una asfixia. El protagonista de *Fulguraciones* es el narrador en primera persona y los personajes son sus familiares: hermano, padre, madre, esposa e hijos, cada uno de los cuales está presente en dos o más cuentos generando conexiones entre los distintos relatos. Los cuentos se ordenan cronológicamente, comenzando en la niñez del protagonista y finalizando cuando han pasado cinco décadas. El hilo conductor de *Fulguraciones* es la muerte, la cual atraviesa el texto de principio a fin y es la temática principal de cada uno de los relatos. Hacia la mitad del libro se ubica el cuento que narra el fallecimiento del hermano, durante un procedimiento cardiológico de bajo riesgo denominado Fulguración. El sorpresivo evento marca la existencia del protagonista quien incorpora la muerte como un pensamiento recurrente que lo atormenta cuando finalizan vidas cercanas a la suya, no solo la del hermano y el padre, también el perro gigante que cambió de carácter, la nana que lo malcrió durante la niñez y el sauce que plantó irreflexivamente en la entrada de la casa. Cada pérdida es una fulguración, un evento lacerante que lleva al narrador al rechazo de la muerte y a la no aceptación de su destino...



[COMPRARAQUÍ](#)

FULGURACIONES

Álvaro Larco

6-22 Colección: **Cuento**

16 x 19 cm / 102 páginas

978-956-9776-27-4

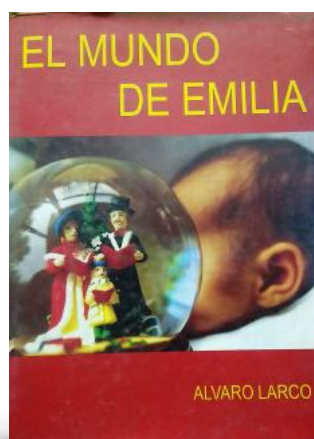
2022, septiembre

\$ 16.500.-



Las fotografías del doctor Larco se caracterizan por el uso de técnicas tradicionales y nula intervención sobre el negativo; su temática gira en torno a situaciones espontáneas que ocurren en espacios públicos de variadas regiones del mundo. En los ocho años que lleva su carrera como fotógrafo, ha ganado cerca de 60 premios en distintos certámenes tanto nacionales como internacionales.

-SAVALnet



Crítica, prensa y medios:

Fulguraciones: Cuentos de una vida de pérdidas, BIOBIO, Ezio Mosciatti [ver](#)

PREMIO ALTAZOR 2002 *Fotografía*, [ver](#)

“Médico lanza libro de fotografía artística”. SAVALnet *Mundo médico*, abril 2003 [ver](#)

MEMORIA DE TÍTULO *Universidad de Chile Escuela de Periodismo*, Rafael Albarrán, noviembre 2002 [ver](#)

CENTRO NACIONAL DE ARTE CONTEMPORANEO [ver](#)

Álvaro Larco nació en 1965. Se tituló de médico en la Pontificia Universidad Católica de Chile y desde entonces ha ejercido su profesión ininterrumpidamente. Entre 1995 y 2004 incursionó en fotografía de manera autodidacta realizando una inesperada trayectoria que lo llevó a exponer de forma individual en el Museo Nacional de Bellas Artes y el Museo de Arte Contemporáneo y a obtener el Premio Altazor de las Artes Nacionales en 2002. Desde 2016 y también de forma autodidacta, comienza a escribir breves relatos. En 2019 realiza el Diplomado en Escritura Creativa de la Universidad Diego Portales y posteriormente talleres individuales con escritores nacionales. En 2021 concluye su Ópera Prima, el libro de cuentos titulado *Fulguraciones*.

Expresiones

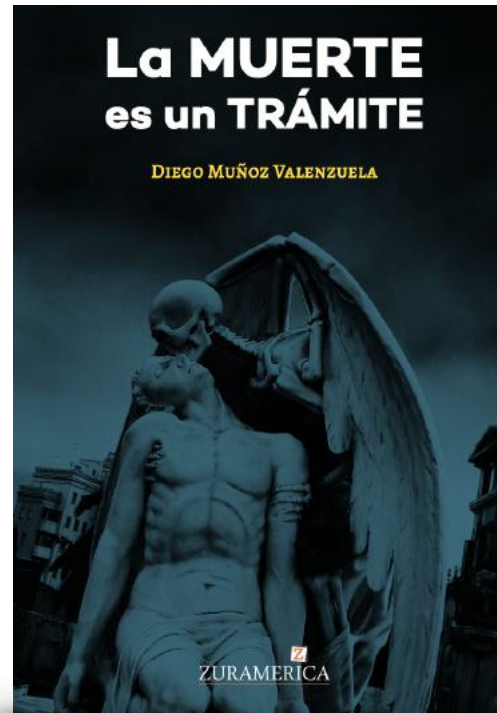
Dorar la píldora

Esta expresión tiene que ver con dulcificar, disimular un daño o perjuicio o disimular una mala noticia. En cuanto a su origen, está relacionado con las farmacias y concretamente con los antiguos boticarios en los que se preparaban los remedios de forma manual. En aquel momento y a diferencia de hoy en día, los medicamentos se vendían sin estar recubiertos por lo que su sabor era muy desagradable. Para disimularlo, los fármacos se bañaban en una sustancia dulce y después se doraban al fuego para crear esa capa exterior y endulzar su sabor.



Libros

La muerte es un trámite indaga en las posibilidades de alcanzar la inmortalidad del ser humano, un desafío para la ciencia y la ética que plantea múltiples preguntas. ¿Es aceptable que alguien alcance la inmortalidad? ¿Y que sea el resultado del privilegio económico? ¿Que un médico se ponga al servicio de un gran poder para lograrlo? Estas problemáticas se plantean en un escenario futurista, donde un millonario de ciento treinta años, al borde de la muerte, busca perpetuar su existencia más allá de las posibilidades humanas. Lo consigue en un secreto absoluto que finalmente se rompe gracias a las debilidades personales. La Fuente de Juvencio creada mediante la ciencia médica, la nanotecnología y la genética avanzada conmociona el mundo. La simple sospecha de su existencia desata una escalada de intrigas y violencia que pone al desnudo los conflictos sociales ocultos bajo la apariencia de normalidad. A partir de ese momento, la historia toma el ritmo de una novela negra, donde las ambiciones y el crimen cobran protagonismo. La muerte es un trámite cruza varias fronteras: la ciencia ficción, la novela negra, la social y la de aventuras, algo ya característico de la obra del autor. Posee una textura narrativa de alta fluidez y expresividad, donde, como ha señalado el crítico Marcelo Coddou, “la naturalidad de cada artificio permite ese modo de goce que el consumidor habitual de novelas –si es realmente exigente– quisiera siempre encontrar”. De este modo, Diego Muñoz Valenzuela, propone nuevas interrogantes y paradojas en un mundo cambiante, plagado de inquietantes posibilidades.



[COMPRAR AQUÍ](#)

LA MUERTE ES UN TRÁMITE

Diego Muñoz Valenzuela

5-25 Colección: **Novela**

14 x 22 cm / 324 páginas

978-956-9776-18-2

2022, julio

\$ 17.500.-



**El autor fue
seleccionado
como uno de los
“25 secretos
literarios a la
espera de ser
descubiertos” por
la Feria
Internacional del
Libro de
Guadalajara.**

-Mexico, 2011

DIEGO MUÑOZ VALENZUELA (Constitución, 1956). Ha publicado quince libros de cuentos: *Nada ha terminado* (1984), *Lugares secretos* (1993), *Ángeles y verdugos* (2002), *Déjalo ser* (2003), *De monstruos y bellezas* (2007), *Las nuevas hadas* (2011), *Microsauri* (2014), *Demonios vagos* (2015), *El tiempo del ogro* (2017), *Amor cibernauta* (2018), *Venta de ilusiones* (2019), *Foto de portada* (2020). Libros ilustrados de microrrelatos: *Breviario mínimo* (2011, con Luisa Rivera), *Largo viaje* (2016, con Virginia Herrera) y *Rompiendo realidades* (2021, con Claudia Matute). Novelas: *Todo el amor en sus ojos* (1990, 1999, 2014), *Flores para un cyborg* (1997, 2003, 2010), *Las criaturas del cyborg* (2011), *Ojos de metal* (2014), *Los sueños del cyborg* (2022), *Entrenieblas* (2018) y *El mundo de Enid* (2018). La novela *Flores para un cyborg* fue publicada en España (2008), Italia (2013) y en Croacia (2014); y los volúmenes de cuentos *Lugares secretos* en Croacia (2009), *Microsauri* en Italia (2014), *Ángeles y verdugos* en Argentina (2016), *Amor cibernauta* (2018) en Perú y *Venta de ilusiones* (2019) en China. Cultor de la ciencia ficción y del microrrelato; también ha abordado en profundidad el periodo de dictadura militar. Ha sido incluido en un centenar de antologías publicadas en Chile y el extranjero. Obras suyas han sido traducidas al chino, búlgaro, croata, francés, italiano, inglés, ruso, islandés, albanés y mapudungun. Distinguido en numerosos certámenes literarios, entre ellos el Premio Mejores Obras Literarias del Consejo Nacional del Libro en 1994 y 1996.



¿De dónde surgió el teclado QWERTY?

Que usan los que escriben por este lado del mundo

El teclado QWERTY es la distribución de teclado más común. Fue diseñado y patentado por Christopher Sholes en 1868 y vendido a Remington en 1873. Su nombre proviene de las primeras seis letras de su fila superior de teclas.

En 1866, el editor de un periódico de Wisconsin y exsenador estatal Christopher Latham Sholes coinventó una máquina automatizada para numerar cupones y boletos, una tarea que antes se hacía a mano. Cuando Sholes enseñó su dispositivo a su compañero inventor, Carlos Glidden, este tuvo una idea y exclamó: «¿Por qué no se puede fabricar una máquina que imprima letras además de cifras?» Sholes estuvo de acuerdo y ambos se asociaron con SW Soule, un impresor de Milwaukee.

Se instalaron en State Street, junto al río Milwaukee, y comenzaron a trabajar en lo que se convertiría en la primera máquina de escritura tipográfica comercialmente exitosa del mundo (aunque Soule no tardaría en retirarse del proyecto).

El primer prototipo de Sholes y Glidden tenía una distribución de teclado semisecuencial, con todas las letras en mayúsculas y la «I» mayúscula cumpliendo una doble función como «i» y como «I»:

3 5 7 9 NOPQRSTUVWXYZ

2 4 6 8 . ABCDEFGHIJKLM

Existe cierta controversia sobre cómo y por qué Sholes y Glidden llegaron al diseño QWERTY. Algunos historiadores han argumentado que lo decidieron así para espaciar las letras más comunes en inglés y así evitar que se interfirieran unas con otras; particularmente los historiadores más recientes sostienen que fue diseñado para ayudar a los telegrafistas a evitar errores comunes al transcribir el código Morse. Sea cual fuera el motivo, después de unos 30 modelos de prueba, Sholes y Glidden se decidieron por QWERTY.

La máquina de escribir Sholes and Glidden llegó al mercado en 1874, fabricada por E. Remington & Sons, que entonces ampliaba su oferta tras un lucrativo período fabricando armas de fuego para la Unión. Vendida como «Remington No. 1», se convirtió en la primera máquina de escribir con éxito comercial e influyó en casi todos los diseños posteriores. La caligrafía precisa y fácil de leer agilizó toda clase de comunicaciones, ya fueran comerciales, legales, médicas o personales.

En todas las revoluciones posteriores el diseño QWERTY, desde la máquina de escribir Selectric de IBM, lanzada en 1961, hasta los teléfonos y tabletas con pantalla táctil de principios de la década de 2010, pasando por los primeros ordenadores personales de los años 1970.

El teclado QWERTY tiene versiones para diferentes lenguas. Hay países, como Alemania, que intercambian la tecla «Y» por la tecla «Z», con lo que se convierte en teclado QWERTZ. En Francia y Bélgica hay más cambios y las primeras seis teclas alfabéticas tienen la secuencia AZERTY. En la disposición española e hispanoamericana se incluye la letra «Ñ» justo a la derecha de la «L», en la portuguesa y en la española (para la lengua catalana) se incluye la «Ç» a la izquierda del enter. En Japón, usa caracteres kana, impresos a un lado de los caracteres latinos y números, pero algunos caracteres especiales fueron movidos respecto al teclado inglés.

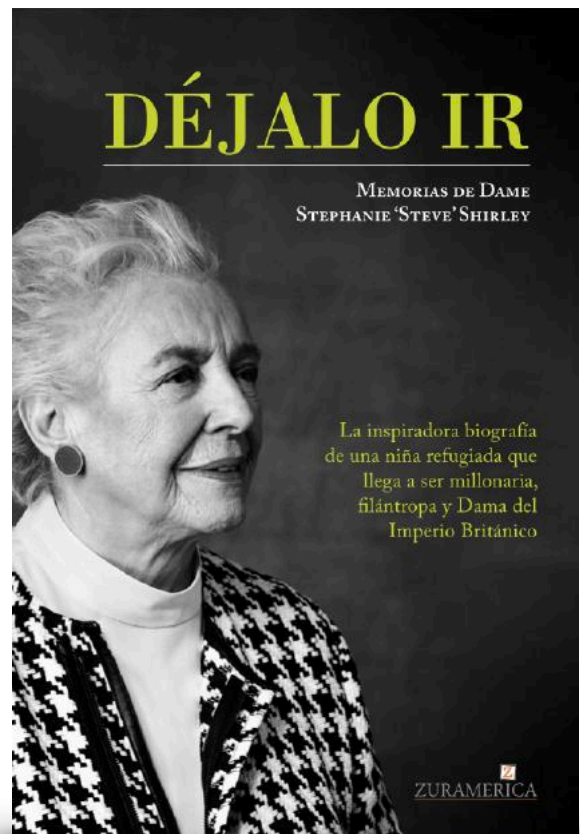
No deja de ser curioso que nuestros hijos aprendan a escribir de la misma manera como lo hicieron sus antepasados, hace ya más de siglo y medio.

Referencias: (1); (2); (3); (4).



Libros

Una extraordinaria historia de creatividad y resistencia. Conmovedoras memorias de una mujer que hizo una fortuna en un mundo de hombres y luego lo regaló todo... que pronto se convertirá en película. En 1962, Stephanie "Steve" Shirley creó una empresa de software cuando el concepto apenas existía. *Freelance Programmers* empleaba a mujeres para trabajar en proyectos complejos, como la caja negra del avión *Concorde*, desde la comodidad de su propia casa. Shirley empoderó a una generación de mujeres con la tecnología, dándoles una libertad inaudita para elegir sus propios horarios y gestionar su propia carga de trabajo. El negocio prosperó y Shirley fue transfiriendo gradualmente la propiedad a su personal, creando 70 millonarios en el proceso. *Déjalo ir* explora la carrera pionera de Shirley como empresaria, pero también traza su increíble historia personal: su dramática llegada a Inglaterra como refugiada, sin sus padres, en el *Kindertransport* durante la Segunda Guerra Mundial y la trágica pérdida de su único hijo, que padecía un grave autismo. Hoy en día, Dame (título honorífico entregado por la monarquía británica) Stephanie Shirley es una de las principales filántropas de Gran Bretaña, y dedica la mayor parte de su tiempo, energía y riqueza a las organizaciones benéficas que le son afines. En *Déjalo ir*, la autora cuenta su inspiradora historia y explica por qué regalar su riqueza y —dejarla ir— le ha aportado infinitamente más felicidad y plenitud que haberla adquirido.



[COMPRAR AQUÍ](#)

DÉJALO IR

Stephanie Shirley

1-27 Colección: **Inmigrantes**

16 x 23 cm / 356 páginas

Tapa semidura

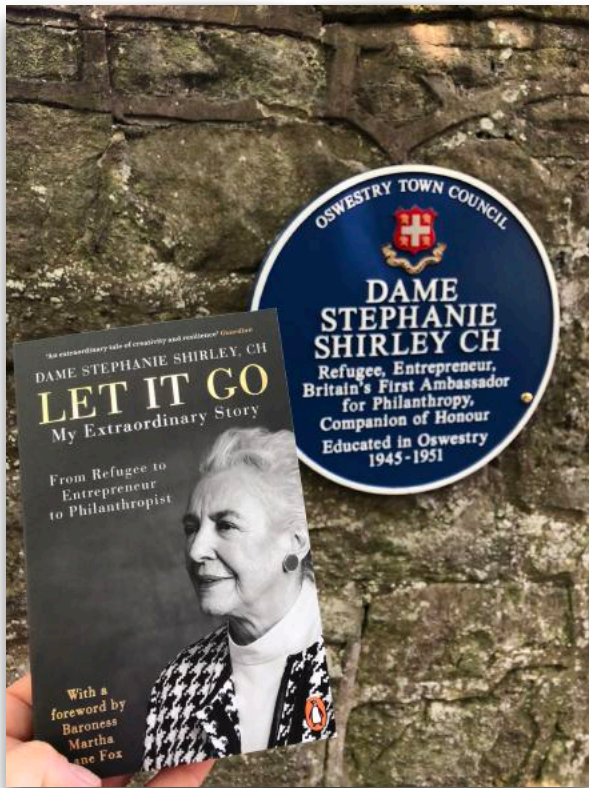
978-956-9776-29-8

2022, diciembre

\$ 17.500.-

Primera traducción al castellano de *Let it go*
(Penguin Random House, 2019)





“Hay todo un curso de negocios en este libro... pero lo más importante es que esta apasionante historia de una vida extraordinaria está llena de lecciones sobre lo que significa ser humano”

Financial Times

“Una extraordinaria historia de creatividad y resistencia”

The Guardian

Nacida Vera Buchthal, en 1933, en Dortmund, Alemania. **Stephanie Shirley** es una empresaria informática y filántropa británica. Shirley llegó al Reino Unido en 1939 como parte del programa *Kindertransport* que evacuó a unos diez mil niños judíos de Alemania y otros países. En Gran Bretaña fue acogida por un matrimonio de los alrededores de Birmingham que, aunque anglicanos, la enviaron a estudiar a un colegio católico, donde destacó en matemáticas. A los dieciocho años comenzó a trabajar en el centro de investigación del Royal Mail en Dollis Hill; allí estuvo ocho años. Durante ese tiempo asistió a clase después de su jornada laboral y obtuvo un Grado en Matemáticas. A mediados de los años 50 tuvo un primer contacto con los ordenadores, lo que la llevó a solicitar su traslado hacia esa vertiente dentro del centro en el que trabajaba. Shirley acabaría dejando esa empresa por negarle un ascenso, por ser mujer, y porque iba a casarse con otro empleado, lo que obligaba en aquella época a que uno de los dos dejara la empresa. Tras retirarse de la Royal Mail, trabajó en ICL durante un año y medio. Para aquel entonces se llamaba English Electric ICT, y el trabajo se realizaba en una subsidiaria a partes iguales con General Electric Company. Dentro de esta empresa también vio pocas oportunidades de ascender debido a su condición de mujer, lo que la llevó a plantearse crear su propia empresa. En 1962 fundó la empresa de software F. I. Group PLC que contrataba principalmente mujeres, y tomó la costumbre de usar “Steve” como su nombre de pila, ya que normalmente es un nombre masculino y el mundo de los negocios estaba en aquel momento dominado por los varones. Al jubilarse en 1993, se dedicó a actividades filantrópicas a través de la Shirley Foundation. En 2014 se estimaba que había donado 65 millones de libras de un total de 150 que recibió al vender su empresa. Entre las causas que apoya destaca la investigación sobre el autismo, pues su fallecido hijo Giles sufrió este trastorno. Shirley fue uno de los miembros fundadores de la British Computer Society en 1957. Fue nombrada Oficial de la Orden del Imperio Británico (OBE) y ascendida a Dama Comendadora en el 2000. También fue Embajadora del Reino Unido para la Filantropía.

Los libros de nuestra editorial los encuentras **En:** www.zuramerica.com



autoras



Gurruchaga 440 2doA (Lun. a Vie. 14 a 18 h), Buenos Aires.